



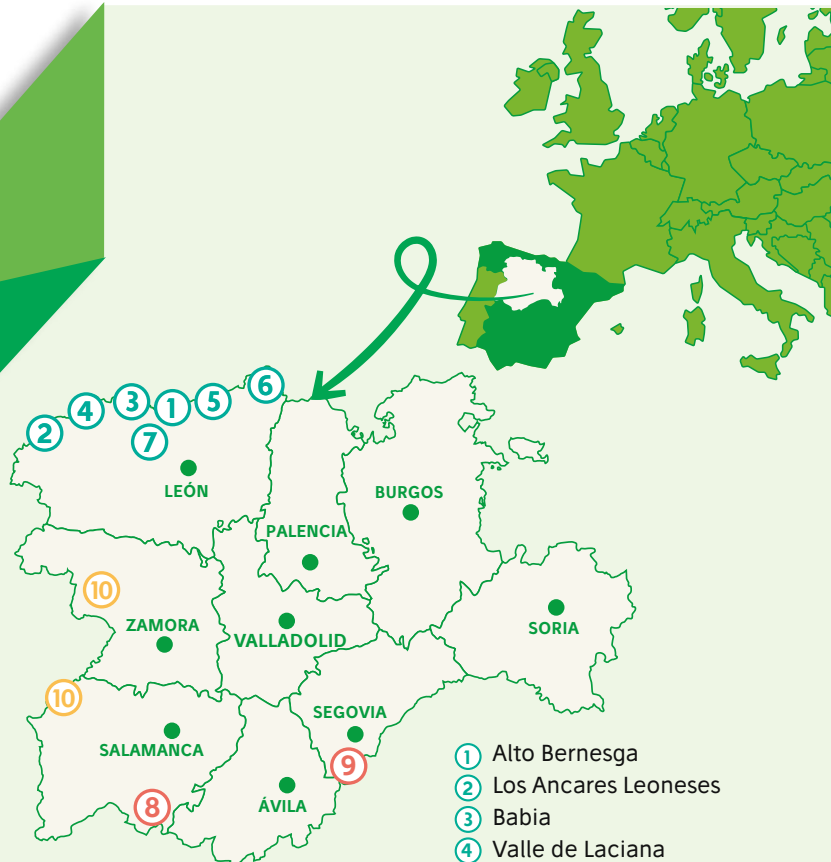
Reservas de la Biosfera de Castilla y León

Biosphere Reserves
of Castilla y León



Junta de
Castilla y León

Castilla y León



 Montaña Cantábrica.
Cantabrian Mountains.

 Ambiente Mediterráneo.
Mediterranean enviroment.

 Transfronterizas.
Cross-border.

- ① Alto Bernesga
- ② Los Ancares Leoneses
- ③ Babia
- ④ Valle de Laciana
- ⑤ Los Argüellos
- ⑥ Picos de Europa
- ⑦ Valles de Omaña y Luna
- ⑧ Sierras de Béjar y Francia
- ⑨ Real Sitio de San Ildefonso
- El Espinar
- ⑩ Meseta Ibérica

La información contenida en esta publicación no puede abarcar la totalidad de la riqueza del patrimonio cultural de Castilla y León, por este motivo se recomienda al lector que quiera ampliar la información contenida que acceda a la página web www.turismocastillayleon.com

The information contained in this guide cannot encompass all the cultural wealth and heritage to be discovered in Castilla y León. Readers wishing to obtain further information are therefore advised to visit the website www.turismocastillayleon.com.

Edita/Published by: Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León.

Diseño/Design: Proximia Adcity.

Depósito Legal/Legal Deposit: DL VA 609-2018

Revisión/Revision: Septiembre de 2018 / September 2018

Fotografías y textos/Photographs and texts:

Reservas de la Biosfera de Castilla y León
/ Castilla y León Biosphere Reserves.



CASTILLA Y LEÓN



LEÓN

Alto Bernesga	4
Los Ancares Leoneses	8
Babia	12
Valle de Laciana	16
Los Argüellos	20
Picos de Europa	24
Valles de Omaña y Luna	28



SALAMANCA

Sierras de Béjar y Francia	32
----------------------------	----



SEGOVIA

Real Sitio de San Ildefonso	36
-El Espinar	



ZAMORA Y SALAMANCA

Meseta Ibérica	40
----------------	----



En 1971 la **UNESCO** empezó el **Programa sobre el Hombre y la Biosfera** (Man and Biosphere en su denominación inglesa y comúnmente abreviado por su acrónimo MAB), que tenía como objetivo conciliar la mentalidad y el uso de los **recursos naturales**, esbozando el concepto de **desarrollo sostenible**. Como parte de ese proyecto se seleccionarían lugares geográficos representativos de los diferentes **hábitats** del planeta, abarcando tanto **ecosistemas** terrestres como marítimos. Estos lugares o áreas se conocen como reservas de la biosfera.

Estas reservas de la biosfera están reconocidas internacionalmente, aunque permanecen bajo la soberanía de sus respectivos países, y no están cubiertas ni protegidas por ningún **tratado internacional**. Se seleccionan por su interés científico, basándose en una serie de criterios que determinan si un espacio se incluye en el programa. La función de estos espacios es además de la conservación y protección de la **biodiversidad**, también el desarrollo económico y humano de estas zonas, la investigación, la educación y el intercambio de información entre las diferentes reservas, que forman una red mundial.

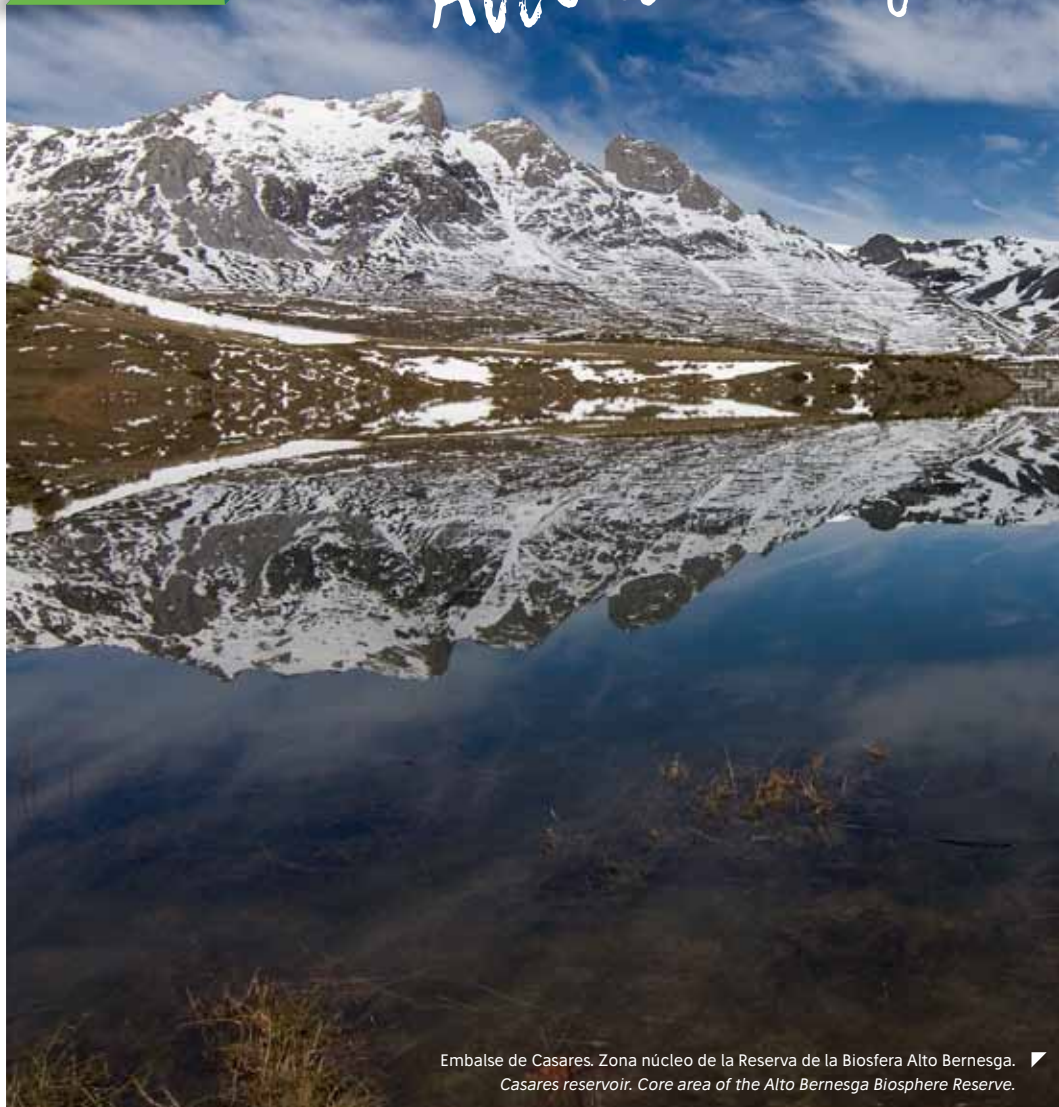
En España son 48 de las cuales 10 están en Castilla y León.

In 1971, **UNESCO** launched the **Man and Biosphere Programme** (MAB), aimed at finding a balance between mindsets and the use of **natural resources**, mapping out the concept of **sustainable development**. As part of this project, geographical sites would be selected that are representative of the planet's different **habitats**, including both terrestrial and marine **ecosystems**. These sites or areas are known as biosphere reserves.

Biosphere reserves are recognised internationally, although they remain under the control of their respective countries, and they are not covered or protected by any **international treaty**. They are chosen due to their scientific interest, based on a series of criteria that determine whether an area is included in the programme. In addition to the conservation and protection of **biodiversity**, the function of these spaces is the economic and human development of these areas, as well as research, education and information exchange between the different reserves, which form a global network.

There are 48 biosphere reserves in Spain, 10 of which are in Castilla y León.

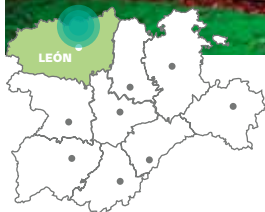
Alto Bernesga



Embalse de Casares. Zona núcleo de la Reserva de la Biosfera Alto Bernesga. 
Casares reservoir. Core area of the Alto Bernesga Biosphere Reserve.



El "Faedo" de Ciñera. Premio al bosque mejor cuidado de España 2007. 
 El Faedo de Ciñera. Recognised as the best-kept forest in Spain in 2007.



33.442
HAS.



MUNICIPIOS · MUNICIPALITIES

- LA POLA DE GORDÓN
- VILLAMANÍN

La Reserva de la Biosfera del Alto Bernesga comprende dos municipios, La Pola de Gordón y Villamanín, cuya extensión total es de 33.442 hectáreas. Se encuentra dentro de la Montaña Central Leonesa, macizo de la Cordillera Cantábrica. La Reserva incluye una zona núcleo de 8.637 hectáreas con cinco áreas de gran valor: **Casomera, Chagos, Aralla-Cabornera, Valle del río Casares, y río Bernesga.**

*The Alto Bernesga Biosphere Reserve comprises two municipalities, La Pola de Gordón and Villamanín, covering a total of 33,442 hectares. It lies within the Leonese Central Mountains, a massif that is part of the Cantabrian Mountain Range. The reserve includes a core area of 8,637 hectares with five areas of great value: **Casomera, Chagos, Aralla-Cabornera, the River Casares Valley and the River Bernesga.***

RESERVA DE LA BIOSFERA ALTO BERNESGA.

ALTO BERNESGA BIOSPHERE RESERVE.

Fundación Reserva Biosfera
Alto Bernesga.

Alto Bernesga Biosphere
Reserve Foundation.

 Plaza Mayor s/n 24600
La Pola de Gordón, León.
 (+34) 987 588 003 ext.1

www.altobernesgabiosfera.es
info@altobernesgabiosfera.es

 @altobernesgareservadelabiosfera
 @altobernesgabio
 altobernesgareservabiosfera



▼ Prados de diente. *Grazing meadows.*



Villamanín ●

La Pola
de Gordón ●

650 ESPECIES VASCULARES



650 VASCULAR SPECIES

Los períodos geológicos principales son el carbonífero y devónico, existen importantes yacimientos paleontológicos donde nos encontramos fósiles marinos que habitaban los mares de esa época, esponjas, trilobites o corales. En cuanto a la flora destacan más de 650 especies vasculares, algunas de las cuales son endemismos cantábricos siendo una zona de transición entre la región mediterránea y región eurosiberiana o atlántica.

En el Alto Bernesga son habituales los prados de diente de gran calidad, estos pastizales naturales han sido aprovechados de forma tradicional por la práctica de la trashumancia. Las prácticas ganaderas han coexistido perfectamente, incluso en íntima dependencia, con algunos taxones vegetales endémicos, quedando de manifiesto el adecuado equilibrio entre la acción humana y la diversidad biológica.

Cruce de caminos desde la antigüedad destacan la **Calzada Romana de La Carisa**, la **Ruta de San Salvador**, variante Norte del Camino de Santiago, **Ruta de La Plata** y **vías pecuarias** pertenecientes a La Cañada Leonesa Occidental.

The main geological periods are the Carboniferous and the Devonian, and there are important palaeontological sites that are home to marine fossils of sponges, trilobites and coral that inhabited the seas in those periods. In terms of plant life, there are over 650 vascular species, some of which are endemic to the Cantabrian area, as it is a transitional zone between the Mediterranean region and the Euro-Siberian or Atlantic region.

High-quality grazing meadows are common in Alto Bernesga, forming natural pastures that have been used traditionally for the practice of migratory herding. Farming practices have coexisted perfectly—even in close dependence—with some endemic plant taxa, clearly demonstrating the right balance between human action and biological diversity.

*This area has been a crossroads ever since ancient times, including notable routes such as the **La Carisa Roman road**, the **Route of San Salvador** (a northern variant of the Pilgrims' Route to Santiago), the **Silver Route** and **livestock trails** that are part of the Western Leonese Drove Road.*



▼ Hayedo de Geras. Geras beech forest.



ESPECIES EN PELIGRO DE EXTINCIÓN

Debemos hacer mención especial a las aves, pues aquí se encuentran especies en peligro de extinción, como el milano real, el alimoche, especie migratoria que se reproduce en nuestras latitudes, halcón peregrino, águila real, aguilucho cenizo, perdiz pardilla, tórtola europea o el águila culebrera sin olvidar a especies como el lobo, el oso, el urogallo cantábrico o el desman ibérico.

ENDANGERED SPECIES

The bird life is also worth mentioning in particular, with various endangered species being found here such as the red kite, the Egyptian vulture (a migratory species that reproduces at these latitudes), peregrine falcon, golden eagle, Montagu's harrier, grey partridge, European turtle dove and short-toed snake eagle, in addition to other animal species such as wolves, bears, the Cantabrian capercaillie and the Pyrenean desman.

ESPACIOS NATURALES · NATURAL AREAS

- ZEC Montaña Central (Red Natura 2000).
Montaña Central SAC (Natura 2000 network).
- 6 Lugares de Interés Geológico:
Sucesión arrecifal del Milla, Sección de Santa Lucía, Hoces de Ciñera- Villar del Puerto, Complejo glaciar de Rodiezmo – Casares, Complejo glaciar – periglacial del circo de Los Celleros y Puerto de Pajares.
6 Places of Geological Interest: El Millar coralline succession, Santa Lucía section, Ciñera-Villar del Puerto gorges, Rodiezmo-Casares glacier complex, Los Celleros cirque glacier/periglacial complex and Pajares pass.
- 2 Puntos de Interés biológico:
Hayedo de Geras- Cabornera and Encinar de Huergas-Llombera.
2 Points of Biological Interest: Geras-Cabornera beech forest, Huergas-Llombera holm oak wood.

La gastronomía se encuentra claramente influenciada por los usos, costumbres y tradiciones de antaño, se percibe una clara influencia de la tradición pastoril en los platos sin olvidar **la importancia de la matanza**, que proporciona carne para el consumo, tanto fresco como curado, durante todo el año y que ha dado origen a prósperas industrias agroalimentarias vinculadas a los embutidos como chorizo de León o la IGP cecina de León.

*The uses, customs and traditions of years gone by have left an evident mark on the local cuisine, with the pastoral tradition being evident in many dishes. **The traditional pig slaughter is also an important feature**, as it provides meat to eat, both fresh and cured, for the entire year, and has generated successful agri-food industries associated with cured meats, such as Chorizo de León sausages and Cecina de León, a type of cured beef that has Protected Geographical Indication status.*



▼ Embutidos y cecinas del Alto Bernesga.
Cured meats and cecinas of Alto Bernesga.

Los Ancares leoneses



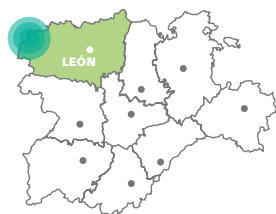
Castro de Chano. (Peranzares).
Chano Iron Age settlement. (Peranzares).

▲ Cabra montés. *Mountain goat.*



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

- CANDÍN
- PERANZANES
- VEGA DE ESPINAREDA
- VILLAFRANCA DEL BIERZO
- CONSEJO COMARCAL DEL BIERZO.
(RBALE Consortium).



56.786
HAS.

El Consorcio de la Reserva de la Biosfera de los Ancares Leoneses (RBALE) se sitúa en el extremo noroccidental de la provincia de León y está formado por los Ayuntamientos de **Peranzanes, Candín, Vega de Espinareda, Villafranca del Bierzo y el Consejo Comarcal del Bierzo.**

*The Los Ancares Leoneses Biosphere Reserve (RBALE) is located in the north-western corner of the province of León and comprises the City Councils of **Peranzanes, Candín, Vega de Espinareda, Villafranca del Bierzo and the County Council of El Bierzo.***

RESERVA DE LA BIOSFERA DE LOS ANCARES LEONESES.

LOS ANCARES LEONESES BIOSPHERE RESERVE.

📍 C/ La Calleja, 23. 24430.
Vega de Espinareda (León).

☎ (+34) 987 564 907

www.ancaresleoneses.es
info@ancaresleoneses.es

📘 @ancaresleoneses

🐦 @ancaresleon_rb

📷 rb_ancares_leoneses



La Reserva de la Biosfera de los Ancares Leoneses te ofrece todo lo que buscas.

¡Ven a descubrirla!

Destaca por su paisaje natural de montaña con verdes valles dibujados por los **ríos Cúa, Ancares y Burbia**. Este territorio rural combina una frondosa vegetación de sotos de castaños centenarios, bosques de acebo, roble, tejo o madroño, con extensas masas de brezo. Sus montañas son el refugio de osos pardos y lobos que, junto con ciervos, cabras montesas, corzos, rebecos, águilas o buitres entre otros, sorprenden al viajero que se adentra en estos parajes y disfruta de sus rutas de senderismo.

*It stands out for its natural mountain landscape with green valleys outlined by the **rivers Cúa, Ancares and Burbia**. This rural territory combines leafy vegetation with groves of hundred-year-old chestnut trees, forests of holly, oak, yew and strawberry trees, together with masses of heather. Its mountains are a shelter for brown bears and wolves, which, alongside deer, mountain goats, roe deer, chamois, eagles and vultures, among other animals, amaze the visitors who come to these spots and make the most of their hiking trails.*



ESPACIOS NATURALES • NATURAL AREAS

Red Natura 2000. • Natura 2000 network.

Zona Especial de Conservación (ZEC). • Special Areas of Conservation (SACs).

Zona de Especial Protección para las Aves (ZEPA). • Special Protection Areas (SPAs).

Reserva de la Biosfera. • Biosphere Reserva.

Plan de recuperación del oso pardo. • Recovery plan for the brown bear.

Plan de recuperación del Urogallo Cantábrico (Tetrao urogallus cantabricus). • Recovery plan for the Cantabrian capercaillie (Tetrao urogallus cantabricus).

Reserva Regional de caza. • Regional Hunting Reserve.



Vistas de Balouta (Candín). Views of Balouta (Candín). ▸

La RBALE asombra no sólo por su valor ecológico, sino también por una cultura tradicional que pervive en sus pueblos, paisajes y formas de vida. Una historia que confiere un carácter especial al entorno en el que se pueden encontrar lugares tan variopintos como el **conjunto arqueológico de Peña Piñera** con pinturas rupestres de la Edad de Bronce, el **Castro de Chano**, la **explotación de oro romana de La Leitosa** o una arquitectura tradicional combinada con **hórreos y pallozas** (viviendas de planta circular con teito-tejado de paja- en las que convivían personas y animales) que podemos visitar en localidades como **Balouta**, **Campo del Agua** o **Pereda de Ancares**.

The Ancares Leoneses Biosphere Reserve has everything you're looking for.

Come and discover it for yourself!

RBALE is impressive not only for its ecological value, but also for the traditional culture that survives in its towns, landscapes and lifestyles. With a history that gives the surroundings a special character, it is also home to places as diverse as **Peña Piñera archaeological site**, with Bronze Age rock paintings; **Chano Iron Age hill fort settlement**; **La Leitosa Roman gold mine**; and traditional architecture featuring **raised granaries and pallozas** (circular houses with thatched roofs where people and animals both lived) that can be visited in towns such as **Balouta**, **Campo del Agua** and **Pereda de Ancares**.



Palloza del señor Antonio.
Pereda de Ancares. (Candín).
Traditional thatched roundhouse.
Pereda de Ancares (Candín).

VISITA
HÓRREOS
Y PALLOZAS



VISIT RAISED
GRANARIES
AND PALLOZA
ROUNDHOUSES

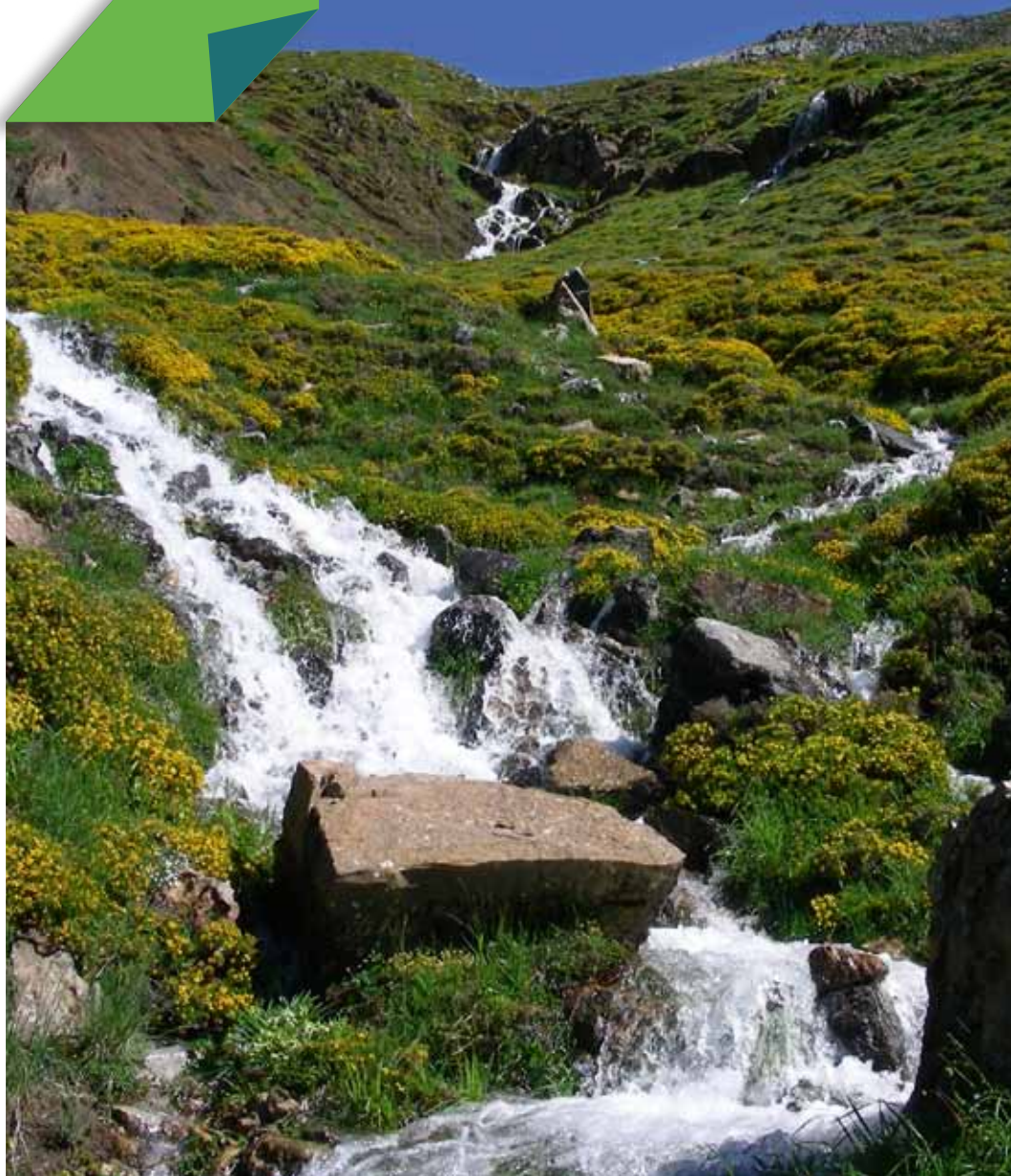
Como signo de identidad cultural propio, Los Ancares Leoneses conservan además un abundante patrimonio inmaterial. Costumbres vivas como los magostos otoñales, la molienda, la fabricación de pan artesana, los entoidos (carnavales tradicionales), las paganas **Fachizas en Burbia**, **las Danzas del Valle de Fornela** o **los Mayos de Villafranca del Bierzo**.



Fachizas en Burbia.
Fachiza festivities in Burbia

Los Ancares Leoneses also preserves significant intangible heritage, as a hallmark of its own cultural identity: living customs such as the autumn Magosto festivities, milling, the production of artisanal bread, the traditional carnivals known as entoidos, the pagan **Fachiza festivities in Burbia**, **the summer dance festivals of the Fornela Valley** and **the maypole festival of Villafranca del Bierzo**.

Babia



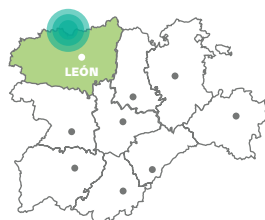
▲ Chozo Pastoril. Shepherd's hut.



En Babia, vegetación y fauna están íntimamente ligadas al uso tradicional ganadero trashumante. Predominan las praderas con lagos, turberas y zonas rocosas que albergan flora y hábitats protegidos. La diversidad de orquídeas en primavera genera un paisaje único, junto con narcisos, primulas, o la enseña del territorio, la *Saxifraga babiana* visible en muchos muros y roquedos. Es zona de paso de osos pardos y área de cría de numerosas aves rapaces y rupícolas.

*In Babia, plant and animal life are closely linked to traditional migratory grazing use. There is a predominance of meadowlands with lakes, peat bogs and rocky areas that are home to protected flora and habitats. The diversity of orchids in spring creates a unique landscape, together with daffodils, primroses and the banner flower of the region, the *Saxifraga babiana*, visible in many walls and rocks. This is a transit area for brown bears and breeding area for numerous birds of prey and cliff-nesting birds.*

38.146
HAS.



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

- CABRILLANES
- SAN EMILIANO



RESERVA DE LA BIOSFERA DE BABIA. BABIA BIOSPHERE RESERVE.

☎ (+34) 987 488 831 / 987 594 029
www.babiabiosfera.es
participacion@babiabiosfera.es



▼ *Saxifraga babiana*.



ESPACIOS NATURALES

NATURAL AREAS

- Parque Natural de Babia y Luna.
Babia and Luna Natural Park.
- ZEC Y ZEPA "Valle de San Emiliano".
Valle de San Emiliano SAC and SPA.

Cada pueblo en Babia cuenta con diversos elementos como iglesias, molinos, fuentes o casas señoriales. Destacan las **iglesias de Torre de Babia y Torrebarrio**, donde también se pueden ver casas tradicionales construidas con la característica piedra caliza roja "griotte".

Existen también ermitas distribuidas por todo el territorio, como la **ermita de Porcinero en Torrebarrio**, **la de Nuestra Señora de Lazado en Villasecino o el santuario de Carrasconte**, junto al que se erige la **Piedra Furada**, situada allí por Alfonso X y que marca el límite entre las comarcas de Babia y Laciana.

*Every town in Babia features different architectural elements such as churches, mills, fountains and stately homes. **Two notable churches are those in Torre de Babia and Torrebarrio**, where you can also see traditional houses built with the characteristic red limestone known as griotte.*

*There are also shrines all over the region, such as the **shrine of Porcinero in Torrebarrio, the shrine of Nuestra Señora de Lazado in Villasecino and the sanctuary of Carrasconte**, next to which stands the **Piedra Furada**, a stone that was placed here by King Alfonso X to mark the limit between the counties of Babia and Laciana.*



ACÉRCATE A LAS ESTRELLAS

Babia fue declarada PARQUE ESTELAR en 2014. La casi nula contaminación lumínica del territorio hace de Babia un lugar único donde observar las estrellas. Aquí se pueden observar las mismas estrellas y constelaciones que usaron nuestros antepasados para orientarse o conocer la hora durante la noche.

GET CLOSE TO THE STARS

Babia was designated a STAR PARK in 2014. The fact that there is nearly no light pollution makes Babia a unique place for observing the stars. Here, you can see the same stars and constellations our ancestors used as guides or to figure out the time at night.



▼ Praderas y Peña Ubiña.
Meadows and Peña Ubiña crag.

▲ Perro mastín. Mastiff.



Babia es trashumancia. Los rebaños de ovejas merinas desembocaban en Babia desde la **Cañada Real La Vizana**. Aún hoy son varios los rebaños que acceden en verano a los puertos de Babia. Estos pastizales se llenan de ovejas, mastines y careas; perros guardianes y pastores. Son numerosas las majadas en los puertos, lugares destinados al descanso del rebaño, con un pequeño chozo donde el pastor descansaba.

BABIA ES
TRASHUMANCIA



BABIA IS
MIGRATORY HERDING

*Babia is synonymous with migratory herding. Flocks of Merino sheep used to arrive here as they migrated along the **La Vizana Royal Drove Road**. Even today, there are several flocks that access Babia's mountain passes in summer. These pasturelands are full of sheep, mastiffs and sheepdogs, guard dogs and shepherds. There are numerous sheep pens in the passes—places used to rest the flocks—with a small hut where the shepherd could rest as well.*

Valle de Laciana



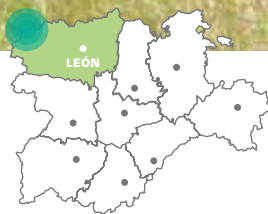


▼ Oso pardo. Brown bear.

El soporte geológico del valle está dominado por materiales de periodos tan antiguos como el **Precámbrico**, de una edad superior a los 550 millones de años. En los materiales procedentes del **periodo Carbonífero**, hace unos 320 millones de años, aparecen importantes vetas de carbón, cuya extracción ha sido la base económica de la comarca durante el siglo XX.

*The valley's geological environment is dominated by materials from eras as old as the **Precambrian**, with an age of over 550 million years. Among the materials from the **Carboniferous period**, 320 million years ago, there are important coal seams, the extraction of which was the economic base of the county's economy during the 20th century.*

21.700
HAS.



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

• VILLABLINO

RESERVA DE LA BIOSFERA DEL VALLE DE LACIANA.

**VALLE DE LACIANA
BIOSPHERE RESERVE.**



(+34) 987 470 001

www.lacianareservadelabiosfera.com
concejalmedioambiente@aytovillablino.com



ESCÁPATE A LA NIEVE

Las pistas de la Estación Invernal “Valle de Laciana, Leitariegos” se localizan en la base del Cueto de Arbás, siendo éste el principal reclamo turístico invernal.

Destacan en el valle **los bosques mixtos**, formados por dos especies de robles (*Quercus pirenaica* y *Quercus petraea*), junto con abedules, hayas, acebos, servales, fresnos, avellanos... En varios de estos montes se pueden encontrar imponentes **tejos milenarios**.

Estos bosques han sido la garantía de supervivencia de una extensísima manifestación de vida animal salvaje protagonizada por **el oso pardo y el urogallo cantábrico**. Es el valle de Laciana, el territorio español con mayor índice de población de ambas especies. Pero también comparten su espacio con otros grandes mamíferos como **rebecos, corzos, jabalíes o lobos**, y otros pequeños animales como **comadrijas, tejones, lirones caretos, etc.**

ESCAPE TO THE SNOW

The ski slopes at Valle de Laciana-Leitariegos winter resort are located at the base of Cueto de Arbás, a hill that is the main winter tourist attraction.

*Highlights of the valley are **mixed forests**, formed of two species of oak (*Quercus pirenaica* and *Quercus petraea*), along with other trees including birch, beech, holly, rowan, ash and hazel. Impressive **ancient yew trees** can also be found on several of the mountains.*

*These forests have been the guarantee of survival for a very wide range of wild animal life, particularly **the brown bear and Cantabrian capercaillie**. The Laciana Valley is the Spanish region with the highest population of both species. They also share the space with other large mammals such as **chamois, roe deer, wild boar and wolves**, in addition to small animals such as **weasels, badgers, garden dormice, etc.***



ESPACIOS NATURALES

NATURAL AREAS

- ZEC y ZEPA Alto Sil.
Alto Sil SAC and SPA.



Urogallo. Capercaillie.

ENCUENTRA
TEJOS MILENARIOS



DISCOVER ANCIENT
YEW TREES



Bailes tradicionales. Traditional dances.



Las **brañas de Laciana** son una de las señas identificativas del patrimonio natural y cultural, siendo el fruto del uso tradicional y responsable del territorio.

El patrimonio arqueológico y arquitectónico es otro de los atractivos de esta Reserva de la Biosfera. Se pueden visitar los **Castros de La Muela y La Zamora**. En la localidad de Carrasconte se encuentra la **Piedra Furada**, un Bien de Interés Cultural. De posible origen prerromano sirvió a Alfonso X “el Sabio” en 1270 para delimitar la comarca de Laciana en la “Carta Puebla”. En Robles de Laciana se encuentra otro Bien de Interés Cultural, la **Iglesia de San Juliano**, cuyo origen data del año 1090.

The **summer grazing grounds** in Laciana are one of the hallmarks of its natural and cultural heritage, the result of the traditional and responsible use of the region.

Archaeological and architectural heritage is another attraction of this biosphere reserve. You can visit the **Iron Age hill fort settlements at La Muela and La Zamora**, while Carrasconte is home to the **Piedra Furada**, an Asset of Cultural Interest. Possibly pre-Roman in origin, this stone was used by Alfonso X ‘the Wise’ in 1270 to delimit the county of Laciana in the Carta Puebla municipal charter. There is another Asset of Cultural Interest in Robles de Laciana: the **Church of San Juliano**, whose origin dates back to the year 1090.



Los Argüellos
Reserva de la Biosfera

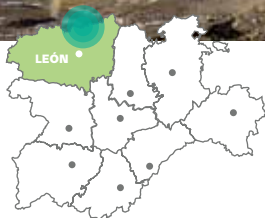
Los Argüellos

Pico Bodón. (Valdelugueros). Bodón peak. (Valdelugueros). ▽

Autor / Photo: Paula García.



Puente del Llano Nevero. (Valdelugueros).
Llano Nevero bridge. (Valdelugueros).
Autor / Photo: M. Martín.



Declarada en el año 2005, se sitúa en el norte de la provincia de León, limitando con Asturias. Cuenta con tres municipios **Cármenes, Vegacervera, y Valdelugueros** y una extensión total de 33.260 hectáreas.

33.260
HAS.

*Designated a biosphere reserve in 2005, Los Argüellos is located in the north of the province of León, on the border with Asturias. It comprises three municipalities, **Cármenes, Vegacervera and Valdelugueros**, covering a total of 33,260 hectares.*



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

- CÁRMENES
- VALDELUGUEROS
- VEGACERVERA

RESERVA DE LA BIOSFERA DE LOS ARGÜELLOS.

LOS ARGÜELLOS BIOSPHERE RESERVE.

Asociación Reserva Biosfera de Los Argüellos.

Los Argüellos Biosphere Reserve Association.

📍 Avenida España, 1, 24843 Lugueros (León).

☎ (+34) 987 743 163

www.losarguellosbiosfera.es
info@losarguellosbiosfera.es



Alturas ocupadas.
Occupied heights.



RUTAS DE SENDERISMO

La Reserva de la Biosfera cuenta con un gran número de recorridos y rutas balizadas para poder visitarla y recorrerla, conocer sus paisajes, cultura y costumbres.

HIKING ROUTES

The biosphere reserve has a large number of marked trails and routes so you can visit and explore it, learning about its landscapes, culture and customs.

Los Argüellos es un ejemplo de **ecosistema de montaña cantábrico**, en el que los recursos han sido aprovechados sabiamente por la población desde siglos atrás, configurando de este modo un paisaje singular.

El río Torío, modela las **hoces de Vegacervera** produciendo un corte en el mismo de cerca de 500 metros de profundidad y una anchura en la base que no pasa de 15 metros. Otra de las arterias de esta Reserva la representa el río Curueño, cruzado por numerosos puentes de origen romano y dibujando las maravillosas **hoces de Valdeteja**.

*Los Argüellos is an example of a **Cantabrian mountain ecosystem**, where the local population has made wise use of the resources for centuries, thus creating a unique landscape.*

*The River Torío shapes **Hoces de Vegacervera**, producing a gorge with a depth of around 500 metres and a width at the base no larger than 15 metres. Another waterway in this reserve is the River Curueño, crossed by numerous bridges with Roman origins and forming the amazing **gorges in Valdeteja**.*



ESPACIOS NATURALES

NATURAL AREAS

- ZEC Montaña Central (Red Natura 2000)
*Montaña Central SAC
(Natura 2000 network)*
- 13 Lugares de Interés Geológico: ripples of piornedo, villamaninita de la mina "La Providencia", zeurenita de la mina "La profunda", valle de Sancenas, valle del Marques, laguna estratigráfica y estratotipo en el arroyo de Barcaliente, cueva de Coribos, complejo morrénico de Valdelugueros, hoces de Valdeteja y estratotipo de la formación Valdeteja, hoces de vegacervera, till subglaciar en Villaverde de la Cuerna y cueva de Valporquero.
13 Places of Geological Interest: ripples of Piornedo; villamaninita from the La Providencia mine; zeunerite from the La Profunda mine; Sancenas Valley; El Marques Valley; stratigraphic pool and stratotype in Barcaliente stream; Coribos Cave; Valdelugueros moraine complex; Valdeteja gorges and Valdeteja formation stratotype; Vegacervera gorges; subglacial till in Villaverde de la Cuerna; and Valporquero Cave.



▼ Atardecer en las hoces. Dusk in the gorges.



► Puente romano. (Canseco).
Roman bridge. (Canseco).

La Reserva tiene unos rasgos geomorfológicos de indudable atractivo, entre los que destaca la existencia de numerosas cuevas, como las de **Valporquero, Llamazares y Barredo**, de elevado interés turístico y científico visitables durante todo el año con más de 60.000 visitas anuales.

En las numerosas cuevas y oquedades conviven **15 de las 26 especies de murciélagos** existentes en la Península, junto a éstos, aparecen una relevante representación de aves rapaces, y vertebrados propios de ambientes montunos y cántabros.

15 ESPECIES
DE MURCIÉLAGOS



15 BAT SPECIES

The reserve has undeniably appealing geomorphological features, including a number of caves, such as those at **Valporquero, Llamazares and Barredo**, which are of great touristic and scientific interest and can be visited year-round, receiving over 60,000 visitors each year.

The numerous caves and cavities are home to **15 of the Iberian Peninsula's 26 bat species**, as well as a significant number of birds of prey and vertebrates typical of mountain and Cantabrian environments.

Con la llegada de los romanos, sobre el mítico territorio bautizado como Arbolio, origen del actual nombre de Los Argüellos, aparecieron obras que aún perviven: **puentes y calzadas romanas como la de Vegarada**.

Destaca el desarrollo socioeconómico enfocado al turismo activo, industrias agroalimentarias y la gastronomía: quesos, cecinas (resaltar la cecina de chivo) y embutidos, entre otros alimentos, favorecidos por las características climáticas y biológicas del entorno. Eso hace que se mantenga una actividad, en gran medida artesanal, que se ha transmitido de generación en generación.

*With the arrival of the Romans in the mythical territory they called Arbolio—the origin of the present-day name Los Argüellos—works appeared that still stand today: **Roman bridges and roads such as the Vegarada road.***

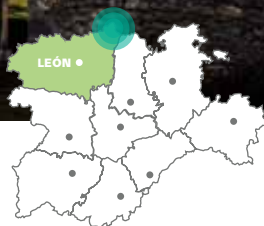
Local socio-economic development is focused on active tourism, agri-food industries and gastronomy: cheeses, cecina (salted, dried meat) and goat cecina in particular as well as other cured meats, among other foods, all made possible by the local climatic and biological characteristics. This means activity that is largely artisanal in nature has been maintained and passed down from generation to generation.

Picos de Europa

Valle de Valdeón. Valdeón Valley. ▽



Ermita de la Corona. Valle de Valdeón.
Shrine of La Corona. Valdeón Valley.



En el año 2003 fue declarada la Reserva de la Biosfera de los Picos de Europa, que abarca los tres macizos de este imponente frente montañoso situado entre las comunidades autónomas de Cantabria, Asturias y Castilla y León (provincia de León), coincidente en sus límites con el **Parque Nacional de los Picos de Europa**, declarado en 1995.

64.660
HAS.

*Picos de Europa was designated a Biosphere Reserve in 2003 and includes the three massifs from this imposing mountain landscape situated between the Autonomous Communities of Cantabria, Asturias and Castilla y León (province of León), bordering **Picos de Europa National Park**, which was designated in 1995.*



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

Provincia de León/Province of León:

- OSEJA DE SAJAMBRE
- POSADA DE VALDEÓN



RESERVA DE LA BIOSFERA DE LOS PICOS DE EUROPA.

PICOS DE EUROPA BIOSPHERE RESERVE.



(+34) 985 241 412

[http://parquenacionalpicoseuropa.es/
reserva-biosfera/
picos@pnpeu.es](http://parquenacionalpicoseuropa.es/reserva-biosfera/picos@pnpeu.es)



▼ Monte Corona. *Mount Corona.*

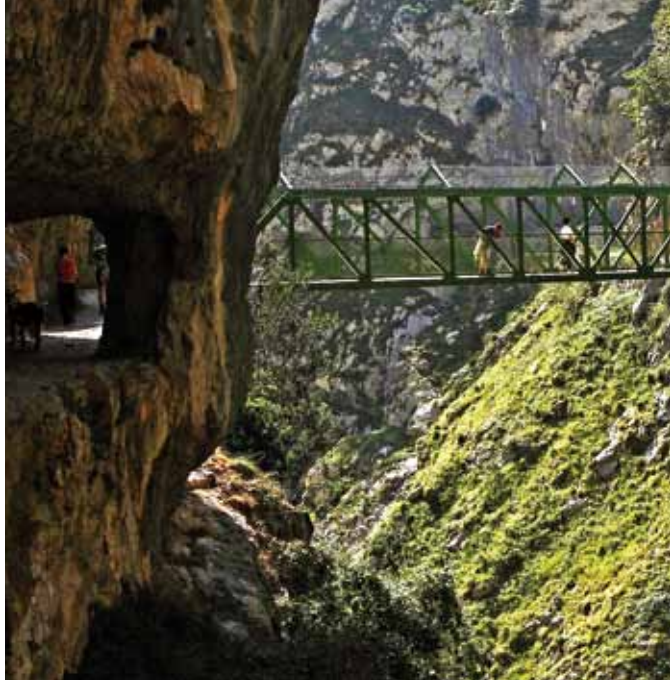


PERDERSE POR LOS BOSQUES

Los valles de Sajambre y Valdeón atesoran las formaciones vegetales más característica, constituidas por extensos bosques de haya y roble que se extienden al pie de los macizos y en la umbría de la Cordillera Cantábrica. Retazos de bosque mixto cantábrico, con presencia de numerosas especies (tilo, fresno, castaño, arce, abedul, serbal de cazadores, etc.) salpican las zonas bajas del norte de la Reserva, alternándose con prados de siega. Extensas praderías y formaciones de matorral orlan la base de las cumbres calizas.

LOSE YOURSELF IN THE FORESTS

The Sajambre and Valdeón valleys hold the most characteristic plant formations, comprising extensive beech and oak forests that extend to the foot of the massifs and stand in the shade of the Cantabrian Mountains. Patches of Cantabrian mixed forest, with the presence of numerous species (lime, ash, chestnut, maple, birch, rowan, etc.) dot the low areas in the north of the reserve, alternating with hay meadows. Extensive meadows and scrub formations border the base of the limestone peaks.



Picos de Europa es el **mayor macizo montañoso de naturaleza caliza de la Europa atlántica**, presentando una orografía caracterizada por espectaculares desniveles, que en la provincia de León van desde los 320 m del río Cares hasta los 2.648 m del pico Torre Cerrredo.

Entre las míticas especies de su singular fauna cabe destacar las vinculadas al dosel forestal como el oso pardo, el lobo ibérico, el venado, el corzo y el escasísimo urogallo. Sobre las cumbres aparece el rebeco, con la población más importante de toda la Cordillera, y múltiples especies de aves: águila real, chova piquigualda, o el quebrantahuesos, actualmente en fase de reintroducción.

*Picos de Europa is **the biggest limestone rocky massif of Atlantic Europe**, with orography characterised by spectacular changes in elevation, going from 320 metres at the River Cares to 2,648 metres at the Torre Cerrredo peak in the province of León.*

Highlights of the legendary species of its unique wildlife include those associated with the forest canopy, such as the brown bear, the Iberian wolf, red deer, roe deer and the rare capercaillie. Chamois appear on its peaks, with the most important population of the entire mountain range, as well as multiple bird species: the golden eagle, yellow-billed cough and bearded vulture, which is currently being reintroduced.

Garganta del Cares. Puente de los Rebecos. 
Cares Gorge. Chamois bridge.



 Santa Marina.



Oseja de Sajambre



Valle de Sajambre. Sajambre Valley. 

ESPACIOS NATURALES · NATURAL AREAS

- Parque Nacional de los Picos de Europa.
Picos de Europa National Park.
- Zona Especial de Conservación (ZEC).
Special Area of Conservation (SAC).
- Zona de Especial Conservación para las Aves (ZEPA).
Special Protection Area (SPA).

En las zonas más altas pervive el gorrión alpino, herencia de épocas de clima más frío. Salmones, truchas y nutrias destacan como especies del hábitat fluvial, junto con anfibios, como el singular tritón alpino.

Sus pueblos cuentan con un extenso patrimonio arquitectónico y etnográfico, destacando **las mejores representaciones provinciales de hórreos**.

The white-winged snowfinch lives in the highest areas, the legacy of colder climate periods. Salmon, trout and otters stand out as the river habitat species, together with amphibians, such as the unique alpine newt.

*The local towns feature extensive architectural and ethnographic heritage and are home to the best examples of **the typical raised granaries "hórreos"** in the province.*



VALLES DE
OMAHÑA
Y LUNA

Valles de Omaña y Luna

Entrada a Omaña. Entrance to Omaña. 
Autor / Photo: Eduardo Alonso Domínguez.

▲ ¿Quién dijo miedo?. Who said scared?
Autor / Photo: Ramón Balaguer Vegas.



81.000
HAS.



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

- LOS BARRIOS DE LUNA
- MURIAS DE PAREDES
- RIELLO
- SENA DE LUNA
- SOTO Y AMÍO
- VALDESAMARIO.

La Reserva de la Biosfera Valles de Omaña y Luna, en pleno corazón de la Cordillera Cantábrica, es **la más grande de la provincia de León**, con 81.000 hectáreas y 6 municipios.

La **diversidad paisajística**, en gran parte resultado de la actividad que el hombre ha hecho en el territorio durante siglos, proporciona una rica biodiversidad, con formaciones vegetales muy variadas, y presencia de la fauna más representativa de las montañas cantábricas.

*The Valles de Omaña and Luna Biosphere Reserve, in the heart of the Cantabrian Mountains, is **the largest in the province of León**, covering 81,000 hectares and six municipalities.*

*The **varied landscape**—largely resulting from human activity in the region over the centuries—provides rich biodiversity, with exceptionally varied plant formations and the presence of the most representative wildlife of the Cantabrian mountains.*



RESERVA DE LA BIOSFERA DE LOS VALLES DE OMAÑA Y LUNA.

VALLES DE OMAÑA Y LUNA BIOSPHERE RESERVE.



Calle San Juan nº 8.
24127 Riello (León)



(+34) 987 580 723

www.omanayluna.com
tecnicos@omanayluna.com



@reservabiosferaoyl

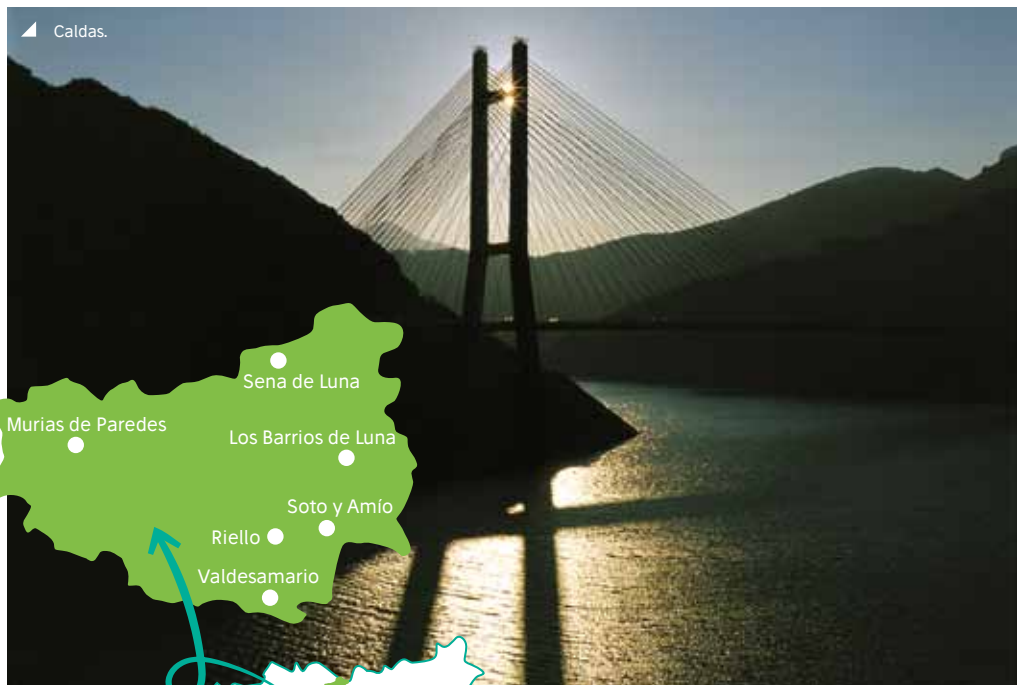


@omanayluna

Centro de Interpretación de la Reserva de la Biosfera Valles de Omaña y Luna.

Valles de Omaña y Luna Biosphere Reserve Interpretation Centre.

La Casona, 24130 Murias de Paredes. León.



ACTIVIDADES
ACUÁTICAS EN EL
PANTANO DE LUNA



WATER ACTIVITIES
ON LUNA RESERVOIR

Omaña y Luna cuenta con grandes **masas boscosas**, como robledales, hayedos, abedulares, sabinars y acebedas. Además están presentes especies de fauna en peligro de extinción como el **urogallo cantábrico** o el **oso pardo**, grandes depredadores como el lobo o el águila real y otras especies como el corzo en zonas boscosas o el rebeco en las zonas más altas, o importantes poblaciones de trucha común en sus ríos y arroyos.

*Omaña and Luna have large **wooded areas**, such as oak, beech, birch, juniper and holly forests. There are also endangered animal species present, such as the **Cantabrian capercaillie** and the **brown bear**; large predators such as the wolf and golden eagle, as well as other species such as roe deer in forested areas or chamois in the higher areas, in addition to significant brook trout populations in its rivers and streams.*

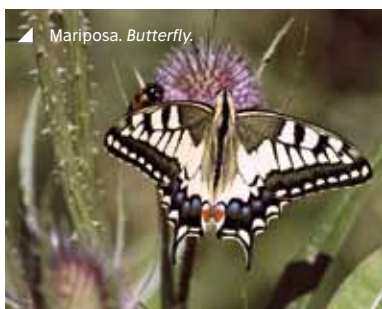
ESPACIOS NATURALES

NATURAL AREAS

- Parque Natural de Babia y Luna.
Babia y Luna Natural Park.
- ZEPA y ZEC “Omaña”.
Omaña SPA and SAC.
- ZEPA y ZEC “Valle de San Emiliano”.
Valle de San Emiliano SPA and SAC.
- ZEC “Montaña Central de León”.
Montaña Central de León SAC.
- Incluido en el Plan de Recuperación del urogallo cantábrico y del oso pardo.
Included in the Recovery plan for the Cantabrian capercaillie and brown bear.



Omaña está muy viva. Live entertainment in Omaña. 
 Autor / Photo: Silvia López Solís.



 Mariposa. Butterfly.



APRENDER DEL PASADO

La riqueza geológica también está presente en este territorio, destacando los yacimientos de fósiles en diferentes localizaciones del valle del Luna, Valdesamario y Soto y Amío.

LEARNING FROM THE PAST

The region is also very rich in terms of its geology, with prominent fossil deposits in different locations of the Luna Valley, Valdesamario and Soto y Amío.

La presencia del ser humano en estos valles data al menos desde la **Edad del Bronce**, encontrando en los diferentes castros y en el **Ídolo de Rodicol** los principales vestigios de estos primeros moradores de la Reserva.

La **época romana** también dejó en este territorio su impronta; perceptible en diversas infraestructuras, como son **las calzadas** entre las que destaca la que atravesaba el valle de Luna y que facilitaba el acceso al interior de la Cordillera Cantábrica desde la ciudad de León.

Las referencias arquitectónicas de tiempos más recientes se basan en la **arquitectura tradicional de patín**, o las **casas nobiliarias o solariegas** con blasones. Estas, junto con las ermitas, iglesias y molinos, son las edificaciones más características de este territorio.

*The presence of humans in these valleys dates back to at least the **Bronze Age**, where the main remnants of these first inhabitants of the reserve can be seen in the various hill forts and the **Idol of Rodicol**.*

*The **Romans** also left their mark on this region, visible in various infrastructures such as **roads**, including the one that crossed the Luna Valley and provided access into the Cantabrian Mountains from the city of León.*

*Examples of more recent architectural features are **the traditional "patín"** (an element that allows access to the upper floors of houses directly from the outside), as well as **noble homes and stately homes** with coats of arms. These examples, together with shrines, churches and mills, are the most characteristic buildings of this region.*



Sierras de Béjar y Francia



Castillo de Montemayor. Montemayor Castle. ▽



33.260
HAS.

La Reserva de la Biosfera de las Sierras de Béjar y Francia, se localiza en el cuadrante sureste de la provincia de Salamanca, limitando con las provincias de Ávila y Cáceres. La Reserva de la Biosfera está definida por las **Sierras de Francia, Quilamas y Béjar-Candelario**.

*The Sierras de Béjar y Francia biosphere reserve is found in the south-eastern quarter of the province of Salamanca, bordering the provinces of Ávila and Cáceres. The Biosphere Reserve is defined by the **Francia, Quilamas and Béjar-Candelario Mountain Ranges**.*

RESERVA DE LA BIOSFERA DE LAS SIERRAS DE BÉJAR Y FRANCIA.

SIERRAS DE BÉJAR Y FRANCIA BIOSPHERE RESERVE.



C/ Castillo nº1, 37671 San Esteban de la Sierra, Salamanca.



(+34) 923 435 300

jesuspierna@hotmail.com



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

- LA ALBERCA
- ALBERGUERIA DE HERGUIJUELA
- ALDEACIPRESTE
- ALDEANUEVA DE LA SIERRA
- ALDEAVIEJA DE TORMES
- ARMENTEROS
- LA BASTIDA
- BERCIMUELLE
- BERROCAL DE SALVATIERRA
- EL CABACO
- LA CABEZA DE BÉJAR
- CABEZUELA DE SALVATIERRA
- LA CALZADA DE BÉJAR
- CAMPILLO DE SALVATIERRA
- CANDELARIO
- CANTAGALLO
- CASAFRANCA
- LAS CASAS DEL CONDE
- CEPEDA
- CERECEDA DE LA SIERRA
- EL CERRO
- CESPEDOSA DE TORMES
- CILLEROS DE LA BASTIDA
- COLMENAR DE MONTEMAYOR
- CRISTÓBAL
- ENDRINAL
- ESCURIAL DE LA SIERRA
- FRADES DE LA SIERRA
- FRESNEDOSO
- FUENTERROBLE DE SALVATIERRA
- FUENTES DE BÉJAR
- GALLEGOS DE SOLMIRÓN
- GARCIBUEY
- GUIJO DE ÁVILA
- GUIJUELO
- HERGUIJUELA DE LA SIERRA
- HERGUIJUELA DEL CAMPO
- HORCAJO DE MONTEMAYOR
- LA HOYA
- LAGUNILLA
- LEDRADA
- LINARES DE RIOFRÍO
- MADROÑAL
- EL MÁILLO
- MIRANDA DEL CASTAÑAR
- MOGARRAZ
- MOLINILLO
- MONFORTE DE LA SIERRA
- MONLEÓN
- MONSAGRO
- MONTEMAYOR DEL RÍO
- NAVA DE BÉJAR
- NAVA DE FRANCIA
- NAVACARROS
- NAVALMORAL DE BÉJAR
- NAVAMORALES
- NAVARREDONDA DE LA RINCONADA
- PALACIOS DE SALVATIERRA
- PEROMINGO
- PEÑACABALLERA
- PINEDAS
- PIZARRAL
- PUEBLA DE SAN MEDEL
- PUENTE DEL CONGOSTO
- PUERTO DE BÉJAR
- LA RINCONADA DE LA SIERRA
- SALVATIERRA DE TORMES
- SAN ESTEBAN DE LA SIERRA
- SAN MARTÍN DEL CASTAÑAR
- SAN MIGUEL DE VALERO
- SAN MIGUEL DEL ROBLEDO
- SANCHOTELLO
- SANTIBÁÑEZ DE BÉJAR
- SANTIBÁÑEZ DE LA SIERRA
- LOS SANTOS
- SEQUEROS
- LA SIERPE
- SORIHUELA
- SOTOSERRANO
- LA TALA
- TAMAMES
- EL TEJADO
- TEJEDA Y SEGOYUELA
- EL TORNADIZO
- VALDEFUENTES DE SANGUSÍN
- VALDEHIJADEROS
- VALDELACASA
- VALDELAGEVE
- VALERO
- VALLEJERA DE RIOFRÍO
- VILLANUEVA DEL CONDE



Formada por **materiales de los más antiguos de España**, destacan la pizarra y la cuarcita en las Sierras de Francia y Quilamas, con las famosas Cruzianas visibles en las fachadas de pueblos como Monsagro. En la Sierra de Quilamas existe una pequeña franja caliza que se aprovechaba para la extracción de cal y que dio el nombre de la calería a la zona.

Los bosques de roble y encina y castaño están presentes a lo largo de toda la Reserva, y junto a ellos aparece la famosa dehesa de encina, de roble y de fresno en las zonas más frescas. Existen algunas formaciones singulares, como **el bosque de Madroño de Miranda del Castañar**, las zonas de Acebo del **bosque de la Honfría** en Linares de Riofrío o el bosque de **Quercus robur** en San Martín del Castañar.

La gran variedad de flora (más de 2.000 especies) proporciona una alta diversidad de hábitats, con más de 5.000 especies de invertebrados y 300 de vertebrados. Entre éstos destacan **dos endemismos, la colmilleja del Alagón y la lagartija de la Peña de Francia**, junto a especies bandera como los buitres leonado y negro, el águila perdicera, la cigüeña negra, la salamandra, el jabalí, el ciervo o el mítico lince ibérico.

Formed by some of **the oldest materials in Spain**, slate and quartzite predominate in the Francia and Quilamas mountain ranges, with the famous cruziana trace fossils visible in facades in towns such as Monsagro. There is a small limestone band in the Quilamas range that was once used to extract lime, giving the area its reputation for being a place where lime was burnt and sold.

Oak and holm oak and chestnut forests are found throughout the entire reserve, while there are also famous meadows with holm oak, oak and ash trees in the cooler areas. There are some unique formations, such as **the strawberry tree forest at Miranda del Castañar**, the holly tree areas in **La Honfría Forest** in Linares de Riofrío, as well as the **Quercus robur** (common oak) forest in San Martín del Castañar.

The great variety of plant life (over 2,000 species) provides a wide diversity of habitats for over 5,000 invertebrate and 300 vertebrate species. These include **endemic species such as Cobitis vettonica, a species of ray-finned fish, and Iberolacerta martinezricai, the Peña de Francia rock lizard**, together with iconic species such as the griffon vulture, the black vulture, the Bonelli's eagle, the black stork, wild boar, deer and the legendary Iberian lynx.



Arquitectura Tradicional. (Mogarraz).
Traditional architecture. (Mogarraz).



PATRIMONIO CULTURAL

Destacan los instrumentos musicales, como son la gaita y el tamboril; el traje típico con su bordado serrano y la suntuosa joyería de oro, plata y coral; la artesanía de la cestería, la alfarería y la orfebrería y la gastronomía, con la tradicional matanza, el hornazo o los calboches.

CULTURAL HERITAGE

Traditional musical instruments also stand out, such as bagpipes and tamboril drum, as well as the typical dress with highland embroidery and sumptuous gold, silver and coral jewelry; craftsmanship featuring basketwork, earthenware and gold and silver work; and gastronomy that includes the traditional pig slaughter, "hornazo" pork meat and boiled egg pies and roasted chestnuts known as calboches.



ESPACIOS NATURALES · NATURAL AREAS

- Parque Natural Batuecas-Sierra de Francia.
Batuecas-Sierra de Francia Natural Park.
- Zona Especial de Conservación (8).
Special Areas of Conservation (8).
- Zona de Especial Protección de Aves: (5).
Special Protection Areas (5)
- Reserva Nacional de Caza de las Batuecas.
Batuecas National Hunting Reserve.

Se encuentran reconocidos **34 Bienes de Interés Cultural**, donde destacan las ruinas paleolíticas, el arte rupestre, la minería romana o la Calzada de la Vía de la Plata. Todo ello reconocido con la declaración de **8 Conjuntos Histórico-Artísticos**. La arquitectura de la Sierra de Francia se caracteriza por su peculiar factura de entramado de madera de roble o castaño: en la sierra de Béjar-Candelario, con la sillería de piedra y la particularidad de la "batipuerta" candelariense y en la zona del llano con adobe, granito y un acabado exterior en cal.

Las principales actividades económicas tradicionales son la ganadería de porcino, ovino y caprino, la apicultura y la agricultura del olivo, la cereza y la vid donde destacan las Denominaciones de Origen "**Vinos Sierra de Salamanca**" y "**Jamón de Guijuelo**". Actualmente, el sector en auge es el del turismo.

34 BIENES
DE INTERÉS CULTURAL



34 ASSETS
OF CULTURAL INTEREST

There are **34 Assets of Cultural Interest** located here, including paleolithic ruins, rock art, Roman mines and the Silver Route. These are all recognised with the designation of **eight Historical and Artistic Sites**. The architecture of the Francia range is characterised by its peculiar half-timber construction in oak or chestnut: with stone masonry and the unique "batipuerta" (an external door that is half the height of the main door to the house and positioned in front of it to protect it) in the Béjar-Candelario range, and with adobe, granite and a whitewashed external finish on the plains.

The main traditional economic activities are pig, sheep and goat farming, beekeeping and olive, cherry and vine growing, with outstanding Designations of Origin such as '**Vinos Sierra de Salamanca**' wines and '**Jamón de Guijuelo**' ham. The tourism sector is currently gaining ground as well.

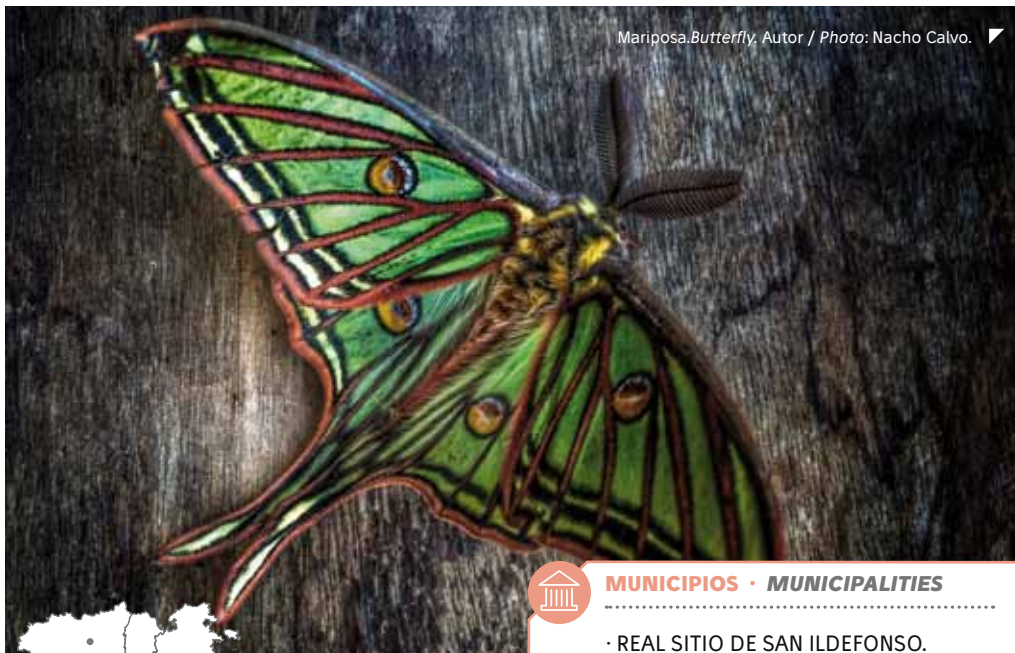


Reserva de La Biosfera
Real Sitio de San Ildefonso El Espinar

Real Sitio de San Ildefonso -El Espinar

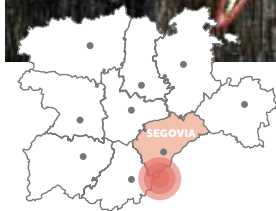
Entre los pinos. Among the pines. ✓
Autor / Photo: Luis Casado.

Mariposa. Butterfly, Autor / Photo: Nacho Calvo. ✓



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

- REAL SITIO DE SAN ILDEFONSO.
- EL ESPINAR.



35.414
HAS.

Situada en el centro de la Península, al sur de la provincia de Segovia, la Reserva de la Biosfera del Real Sitio de San Ildefonso-El Espinar cuenta con una extensión de 35.414 has. que abarcan desde las escarpadas y graníticas cumbres de más de dos mil cuatrocientos metros de **Peñalara**, a los valles cubiertos de pastos y **Cañadas Reales del Campo Azávaro**.

*Located in the centre of the Iberian Peninsula, in the south of the province of Segovia, the Biosphere Reserve of Real Sitio de San Ildefonso-El Espinar covers 35,414 hectares, extending between, the steep granite peaks of **Peñalara**, rising over 2,400 metres, to the valleys covered by meadows and **royal drove roads of Campo Azávaro**.*



RESERVA DE LA BIOSFERA DE REAL SITIO DE SAN ILDEFONSO - EL ESPINAR.

REAL SITIO DE SAN ILDEFONSO -EL ESPINAR BIOSPHERE RESERVE.

Ayuntamiento de El Espinar.

El Espinar City Council

☎ (+34) 921 181 342

www.elespinar.es

turismo@aytoelespinar.com

Ayuntamiento del Real Sitio
de San Ildefonso.

City Council of Real Sitio
de San Ildefonso.

☎ (+34) 921 470 018

www.lagranja-valsain.com

alcaldia@lagranja-valsain.com

info@turismorealsitiodesanildefonso.com



▼ Noviembre. November. Autor / Photo: Julián López Cabañes.



Palacio de la Granja San Ildefonso. 
 Palace of La Granja de San Ildefonso.



ESPACIOS NATURALES

NATURAL AREAS

- Parque Nacional Sierra de Guadarrama
Sierra de Guadarrama National Park.
- Parque Natural Sierra Norte de Guadarrama.
Sierra Norte de Guadarrama Natural Park.
- ZEC y ZEPa Sierra de Guadarrama.
Sierra de Guadarrama SPA and SAC.
- ZEC y ZEPa Campo Azálar-Pinares de Peguerinos.
Campo Azálar-Pinares de Peguerinos SPA and SAC.

La gran variedad de ambientes que presenta la Reserva de Biosfera da como resultado una importante **diversidad de la flora y fauna**.

Entre la flora, de manera destacada, encontramos el **pino silvestre**, seña de identidad, que cubre gran parte del territorio, pero que comparte hábitat con el roble o melojo, retamas, sabinos, madreselvas, estepas, endrinos, espinos o majuelos entre una gran variedad.

*The wide variety of settings present in the biosphere reserve results in significantly **diverse plant and animal life**.*

*One highlight of the plant life is the **Scots pine**, a hallmark that covers a large part of the region, sharing its habitat with other plant varieties including oak and Pyrenean oak, broom, juniper, honeysuckle, rockrose, blackthorn and single-seeded hawthorn.*



El Hachazo final. The final axe blow.
Autor / Photo: Israel Prieto.



SIGUIENDO LAS SENDAS DEL AGUA

La naturaleza y el ser humano han convivido en este territorio y lo han hecho más rico modelando paisajes y legando un importante patrimonio material e inmaterial. Prueba de ello es su impronta en cañadas y cordeles por los que discurrían los rebaños de la Mesta, la huella de sus canteros, carboneros, caleros, gabarreros o el inteligente aprovechamiento del agua para el riego de huertas y jardines como los del Palacio Real de La Granja de San Ildefonso.

FOLLOWING THE ROUTES OF THE WATER

Nature and humans have lived side by side in this region, and they have made it richer by shaping landscapes and leaving important tangible and intangible heritage. Evidence of this is the human imprint in the drove roads and paths transited by the flocks of La Mesta (the powerful sheep rancher association in medieval times), as well as the footprint of quarrymen, coalmen and "caleros" (men who worked to calcinate lime in lime kilns) and "gabarreros" (men who brought lumber down from the mountains using horses), in addition to the smart use of water to irrigate orchards and gardens such as those at the Royal Palace of La Granja de San Ildefonso.

Esta Reserva, cuenta igualmente con una **fauna singular** con especies especialmente emblemáticas como el águila imperial y real, buitre negro y leonado o cigüeña negra entre las múltiples aves. Mamíferos como el zorro, el jabalí, la liebre, la nutria o el lobo o el grupo más numeroso, el de los insectos, donde hay que destacar la Mariposa Isabelina, especie endémica e imagen de la reserva.

Entre los núcleos de población que encontramos dentro de la Reserva está San Rafael, Valsaín, El Espinar o La Granja de San Ildefonso, que comparten además pertenencia al **Parque Nacional Sierra de Guadarrama**.

*This reserve is also home to **unique animal life** with particularly iconic species such as the Spanish imperial eagle and golden eagle, black vulture and griffon vulture and black stork, among other birds, as well as mammals such as foxes, wild boar, hares, otters and wolves, although the largest group is insects, including the Spanish moon moth, an endemic species and the symbol of the reserve.*

*There are several towns to be found within this reserve: San Rafael, Valsaín, El Espinar, or La Granja de San Ildefonso. They also belong to **Sierra de Guadarrama National Park**.*



RESERVA DE
BIOSFERA
TRANSFRONTERIZA
MESETA IBÉRICA

RESERVA DE
BIOSFERA
TRANSFRONTERIZA
MESETA IBÉRICA

UNESCO - Transboundary Biosphere Reserve

UNESCO - Transboundary Biosphere Reserve

Meseta Ibérica



Un mundo de posibilidades, una sola identidad. Dos Países, dos territorios, un futuro común

La Reserva de la Biosfera Transfronteriza Meseta Ibérica se extiende por una vasta área de 11.326 km² (1.132.606 ha) a lo largo de las provincias de **Salamanca, Zamora y la región de Trás-os-Montes**.

1.132.606
HAS.

A world of possibilities; a single identity. Two countries, two territories, a shared future.

*The Meseta Ibérica Transboundary Biosphere Reserve covers a vast area of 11,326 square kilometres (1,132,606 ha), across the provinces of **Salamanca, Zamora and the region of Trás-os-Montes**.*



MUNICIPIOS • MUNICIPALITIES

Zamora: 48 ayuntamientos / city councils

Salamanca: 27 ayuntamientos / city councils

Portugal: 12 câmaras municipais portuguesas / Portuguese municipal chambers

RESERVA TRANSFRONTERIZA MESETA IBÉRICA.

MESETA IBÉRICA TRANSBOUNDARY BIOSPHERE RESERVE.

Excma. Diputación Provincial de Zamora.

Zamora Provincial Council.

☎ (+34) 980 559 300

www.biosfera-mesetaiberica.com

Iria.romero@zamoradipu.es

📘 reservabiosferatransfronteiricame-setaiberica

🐦 @rmesetaiberica



ESPACIOS NATURALES

NATURAL AREAS

- Parque Natural Lago de Sanabria y Alrededores.
Sanabria Lake and Vicinity Natural Park.
- Parque Natural Arribes del Duero.
Arribes del Duero Natural Park.
- Parque Natural Montesinho.
Montesinho Natural Park.
- Parque Natural Douro Internacional.
International Douro Natural Park.
- Diversos espacios Red Natura.
Various Natura network areas.
- Áreas de protección especial y de importancia comunitarias.
Special protection areas and sites of community interest.

Es la mayor Reserva transfronteriza de Europa está formada por un territorio homogéneo, que en la primavera permite, en apenas dos horas, pasar de las cumbres nevadas de Sanabria a prados floridos junto a los arribes del Duero y Tras-os-Montes. El intervalo de latitud varía entre los 100 y los 2.000 metros, la amplitud térmica es enorme, culturas agrícolas de distintos climas, como la castaña y el olivo, están separadas por pocos kilómetros de distancia.

No obstante, hay una cultura transfronteriza con muchos elementos en común que dan a esta región una identidad propia: **fiestas y tradiciones, gastronomía y prácticas agropecuarias**, siglos de cooperación y comercio entre poblaciones que, aisladas en el interior de la Península, mantienen todavía costumbres del pasado. Una **agricultura y prácticas de turismo sostenible** permiten la conservación de un gran número de especies de fauna y flora, que se encuentran preservadas en **cuatro Parques Naturales** (Parque Natural del Lago de Sanabria y alrededores, Parque Natural de los Arribes del Duero, Parque Natural del Duero Internacional y Parque Natural de Montesinho), espacios de RED NATURA y decenas de áreas de protección especial y de importancia comunitarias.

It is the largest cross-border reserve in Europe formed by a uniform territory, which in spring makes it possible, in barely two hours, to go from the snowy peaks of Sanabria to the flower-filled meadows along Arribes del Duero and Trás-os-Montes. The difference in latitude, which varies from 100 to 2,000 metres, results in huge temperature variation, with agricultural cultures from different climates, such as chestnut and olive trees, separated by just a few kilometres.

However, there is a cross-border culture with many elements in common that give this region its particular identity: **festivals and traditions, gastronomy and farming practices**, centuries of cooperation and trade between populations that, isolated in the inland Iberian Peninsula, still maintain customs from the past. **Sustainable agriculture and tourism practices** allow for the conservation of a large number of plant and animal species, which are protected in **four natural parks** (Sanabria Lake and Vicinity Natural Park, Arribes del Duero Natural Park, International Douro Natural Park and Montesinho Natural Park), Natura network areas and dozens of special protection areas and sites of Community interest.



TIERRA DE CONTRASTES

Este mundo de contrastes, frontera entre los climas atlántico y mediterráneo, conserva varios microclimas que permiten desarrollar actividades de producción agroforestal de la castaña, almendra y viña, pecuarias como ganado de bovino, ovino, caprino y porcino, la producción de queso, miel, embutidos, entre otras.

WORLD OF CONTRASTS

This world of contrasts, a frontier between the Atlantic and Mediterranean climates, is home to several microclimates that make it possible to carry out agroforestry production activities with chestnuts, almonds and grapes, farming activities such as cattle, sheep, goat and pork breeding, in addition to the production of cheese, honey and cured meats, among other products.

Aldeas en lugares apacibles, **agroturismo e instalaciones hosteleras de calidad** permiten el usufructo de una gran variedad de escenarios y experiencias de ocio. Fiestas de invierno (mascaradas), playas fluviales y lago, paseos campestres, de BTT o de caballo, desfiladeros profundos, cruceros, deportes de invierno, observación de grandes mamíferos como lobos o venados, turismo ornitológico, turismo micológico o enológico, turismo religioso y de monumentos, hay un mundo de posibilidades para descubrir en la Reserva de la Biosfera Transfronteriza Meseta Ibérica.

OBSERVA
LOS LOBOS



WATCH
THE WOLVES

Towns in peaceful places, **agri-tourism and quality hotel facilities** allow for making the most of a wide variety of settings and leisure experiences. Winter festivals (masquerades), river beaches and the lake, country walks, mountain biking or horseback riding, deep ravines, cruises, winter sports, animal watching with large mammals such as wolves and deer, birdwatching tourism, mushroom tourism and wine tourism, religious and monument tourism, all offer a world of possibilities for discovering the Meseta Ibérica Transboundary Biosphere Reserve.





CASTILLA Y LEÓN

es vida

#cylesvida



**Junta de
Castilla y León**



turismocastillayleon.com



[castillayleonesvida](https://www.facebook.com/castillayleonesvida)
[visitcastillayleon](https://www.facebook.com/visitcastillayleon)



[cylesvida](https://twitter.com/cylesvida)



[cylesvida](https://www.instagram.com/cylesvida)